

annexe à la délibération du 23 mai 2025:

subventions pour la désimperméabilisation, la biodiversité et la végétalisation des toits/façades

Plantes et graminées sauvages convenant à un aménagement proche de l'état naturel des espaces verts publics

Geeignete Wildkräuter und -gräser zur naturnahen Gestaltung von öffentlichen Grünflächen

Plantes sauvages / Kräuter

Latin	Fr	De
<i>Achillea millefolium</i>	Achillée millefeuille	Gewöhnliche Schafgarbe
<i>Agrimonia eupatoria</i>	Aigremoine eupatoire	Kleiner Odermennig
<i>Agrostemma githago</i>	Nielle des blés	Korn-Rade
<i>Alliaria petiolata</i>	Alliaire officinale	Knoblauchsrauke
<i>Allium vineale</i>	Ail des vignes	Weinberg-Lauch
<i>Anchusa arvensis</i>	Buglosse des champs	Acker-Ochsenzunge
<i>Anemone nemorosa</i>	Anémone sylvie, Anémone des bois	Busch-Windröschen
<i>Anthemis arvensis</i>	Fausse camomille	Acker-Hundskamille
<i>Anthriscus sylvestris</i>	Cerfeuil sauvage	Wiesen-Kerbel
<i>Arctium lappa</i>	Grande bardane	Große Klette
<i>Arenaria serpyllifolia</i>	Sabline à feuilles de serpolet	Quendelblättriges Sandkraut
<i>Artemisia vulgaris</i>	Armoise commune	Gewöhnlicher Beifuß
<i>Astragalus glycyphyllos</i>	Réglisse sauvage	Süßholztragant
<i>Ballota nigra</i>	Ballote fétide	Schwarznessel
<i>Bellis perennis</i>	Pâquerette	Gänseblümchen
<i>Calendula officinalis</i>	Souci officinal	Garten-Ringelblume
<i>Campanula persicifolia</i>	Campanule à feuilles de pêcher	Pfirsichblättrige Glockenblume
<i>Campanula rapunculus</i>	Campanule raiponce	Rapunzel-Glockenblume
<i>Campanula rotundifolia</i>	Campanule à feuilles rondes	Rundblättrige Glockenblume
<i>Carduus nutans</i>	Chardon penché	Nickende Distel
<i>Carum carvi</i>	Carvi des prés	Wiesen-Kümmel
<i>Centaurea cyanus</i>	Centaurée bleuet	Kornblume
<i>Centaurea jacea</i>	Centaurée jacée	Wiesen-Flockenblume
<i>Centaurea scabiosa</i>	Centaurée scabieuse	Skabiosen-Flockenblume
<i>Cichorium intybus</i>	Chicorée sauvage	Wegwarte
<i>Cirsium eriophorum</i>	Cirse laineux	Wollkopf-Kratzdistel
<i>Clinopodium vulgare</i>	Clinopode	Gewöhnlicher Wirbeldost
<i>Crepis biennis</i>	Crépis des prés	Wiesen-Pippau
<i>Daucus carota</i>	Carotte sauvage	Wilde Möhre
<i>Dipsacus fullonum</i>	Cabaret des oiseaux	Wilde Karde
<i>Echinops sphaerocephalus</i>	Echinops à tête ronde	Drüsige Kugeldistel
<i>Echium vulgare</i>	Vipérine	Gewöhnlicher Natternkopf
<i>Erodium cicutarium</i>	Bec-de-cigogne commun	Gewöhnlicher Reiherschnabel
<i>Erophila verna</i>	Drave printanière	Frühlings-Hungerblümchen
<i>Eupatorium cannabinum</i>	Eupatoire chanvrine	Gewöhnlicher Wasserdost
<i>Euphorbia cyparissias</i>	Euphorbe petit-cyprés	Zypressen-Wolfsmilch
<i>Galium album</i>	Gaillet mollugine	Echtes Labkraut
<i>Galium verum</i>	Gaillet jaune	Saat-Wucherblume
<i>Glebionis segetum</i>	Chrysanthème des moissons	Gewöhnliches Sonnenröschen
<i>Helianthemum nummularium</i>	Hélianthème jaune	Wiesen-Bärenklau

Latin	Fr	De
Heracleum sphondylium	Berce commune	Gewöhnliche Nachtviole
Hesperis matronalis	Julienne des dames	Kleines Habichtskraut
Hypericum perforatum	Millepertuis perforé	Echtes Johanniskraut
Hypochoeris radicata	Porcelle enracinée	Gewöhnliches Ferkelkraut
Knautia arvensis	Knautie des champs	Acker-Witwenblume
Lathyrus pratensis	Gesse des prés	Wiesen-Platterbse
Leontodon autumnalis	Léontodon d'automne	Herbst-Löwenzahn
Leontodon hispidus	Léontodon hispide	Rauher Löwenzahn
Leucanthemum vulgare	Grande marguerite	Wiesen-Margerite
Linaria vulgaris	Linaire commune	Gewöhnliches Leinkraut
Lotus corniculatus	Lotier corniculé	Gewöhnlicher Hornklee
Lychnis flos-cuculi	Lychnis fleur-de-coucou	Kuckucks-Lichtnelke
Malva moschata	Mauve musquée	Moschus-Malve
Malva sylvestris	Mauve sauvage	Wilde Malve
Matricaria recutita	Matricaire camomille	Echte Kamille
Medicago sativa	Luzerne commune	Saat-Luzerne
Melilotus albus	Mélilot blanc	Weißer Steinklee
Melilotus officinalis	Mélilot officinal	Gelber Steinklee
Myosotis arvensis	Myosotis des champs	Acker-Vergissmeinnicht
Oenothera biennis	Onagre bisannuelle	Gemeine Nachtkerze
Onobrychis viciifolia	Sainfoin/Esparcette cultivée	Saat-Esparsette
Ononis repens	Bugrane rampante	Kriechender Hauhechel
Origanum vulgare	Origan	Gewöhnlicher Dost
Papaver rhoeas	Grand coquelicot	Klatschmohn
Pastinaca sativa	Panais commun	Gemeiner Pastinak
Picris hieracioides	Picris fausse épervière	Gewöhnliches Bitterkraut
Plantago lanceolata	Plantain lancéolé	Spitzwegerich
Plantago media	Plantain moyen	Mittlerer Wegerich
Potentilla tabernaemontani	Potentille printanière	Frühlings-Fingerkraut
Prunella vulgaris	Brunelle commune	Gemeine Braunelle
Ranunculus acris	Renoncule âcre	Scharfer Hahnenfuß
Ranunculus bulbosus	Renoncule bulbeuse	Knolliger Hahnenfuß
Reseda lutea	Réséda jaune	Gelbe Resede
Reseda luteola	Gaude	Färber-Resede
Rumex acetosa	Oseille sauvage	Wiesen-Sauerampfer
Rumex acetosella	Petite oseille	Kleiner Sauerampfer
Saponaria officinalis	Saponaire officinale	Gewöhnliches Seifenkraut
Scabiosa columbaria	Scabieuse colombarie	Tauben-Skabiose
Scrofulaire noueuse	Orpin âcre	Scharfer Mauerpfeffer
Scrophularia nodosa	Scrofulaire noueuse	Knoten-Braunwurz
Silene dioica	Compagnon rouge	Rote Lichtnelke
Silene latifolia ssp. Alba	Compagnon blanc	Weißer Lichtnelke
Silene vulgaris	Silène enflé	Gemeines Leimkraut
Sinapis arvensis	Moutarde des champs	Acker-Senf
Solidago virgaurea	Solidage verge d'or	Gemeine Goldrute
Stellaria graminea	Stellaire graminée	Gras-Sternmiere
Tanacetum vulgare	Tanaisie vulgaire	Rainfarn
Thymus pulegioides	Serpolet commun	Gewöhnlicher Thymian
Torilis japonica	Torilis anthriscus	Gewöhnlicher Klettenkerbel
Tragopogon pratensis	Salsifis des prés	Wiesen-Bocksbart
Trifolium arvense	Pied-de-lièvre	Hasen-Klee
Trifolium dubium	Petit trèfle jaune	Kleiner Klee
Verbascum densiflorum	Bouillon blanc à grandes fleurs	Großblütige Königskerze
Verbascum lychnitis	Molène lychnite	Mehlige Königskerze

Latin	Fr	De
Verbascum nigrum	Molène noire	Schwarze Königskerze
Verbena officinalis	Verveine sauvage	Echtes Eisenkraut
Vicia cracca	Vesce à épis	Vogel-Wicke
Vicia sepium	Vesce de Hongrie	Zaun-Wicke
Viola arvensis	Pensée des champs	Acker-Stiefmütterchen

Graminées / Gräser

Latin	Fr	De
Agrostis capillaris	Agrostis capillaire	Rotes Straußgras
Agrostis stolonifera	Agrostis stolonifère	Weißes Straußgras
Alopecurus pratensis	Vulpin des prés	Wiesen-Fuchsschwanz
Anthoxanthum odoratum	Flouve odorante	Gemeines Ruchgras
Arrhenatherum elatius	Fromental	Glatthafer
Brachypodium pinnatum	Brachypode penné	Fieder-Zwenke
Bromus hordeaceus	Brome mou	Weiche Trespe
Dactylis glomerata	Dactyle commun	Gemeines Knäuelgras
Festuca ovina	Fétuque ovine	Schaf-Schwingel
Festuca pratensis	Fétuque des prés	Rot-Rotschwingel
Festuca rubra	Fétuque rouge	Rot-Rotschwingel
Poa angustifolia	Pâturin à feuilles étroites	Rot-Rotschwingel
Poa compressa	Pâturin comprimé	Platthalm-Rispengras
Poa trivialis	Pâturin commun	Gewöhnliches Rispengras
Trisetum flavescens	Avoine dorée	Goldhafer

Plantes vivaces sauvages et/ou ornementales – sources de nourriture pour les insectes durant toute l'année

Wild- und Zierstauden – Nektarquellen für Insekten rund ums Jahr

Latin	Fr	De
Achillea sp.	Achillée	Schafgarbe
Agastache sp.	Agastache	Duftnessel
Ajuga sp.	Bugle	Günsel
Alcea sp.	Rose trémière	Stockrose
Alliaria sp.	Alliaire	Lauchkraut
Allium ursinum	Ail des Ours	Bärlauch
Alyssum sp., Aurinia sp.	Alysson, Corbeille d'or	Steinkraut
Anemone hupehensis	Anémone du Japon	Herbstanemone
Aquilegia vulgaris	Ancolie	Akeleien
Arabis sp.	Arabette	Gänsekresse
Arenaria serpyllifolia	Sabline à feuilles de serpolet	Quendelblättriges Sandkraut
Arenaria sp.	Sabline	Sandkraut
Aster amellus	Aster d'été, Aster amelle	Sommeraster
Aster novae-angliae	Aster de Nouvelle-Angleterre	Herbstaster
Aster sp.	Asters de printemps	Frühlingsaster
Aubrieta sp.	Aubriète	Blaukissen
Borago officinalis	Bourrache	Borretsch
Buphthalmum sp.	Œil-de-bœuf	Ochsenauge
Calamintha sp.	Calament	Steinquendel
Calendula sp.	Souci	Ringelblume
Calluna vulgaris	Callune, Bruyère commune	Besenheide
Cardus sp., Cirsium sp., Echinops sp., Eryngium sp.	Chardon, Cirse, Panicaut	Disteln
Caryopteris sp.	Barbe-bleue, Spirée bleue	Bartblume
Centaurea sp.	Centaurée	Flockenblume
Centranthus sp.	Centranthe	Spornblume
Cimicifuga sp.	Actée	Silberkerze
Coreopsis sp.	Coréopsis	Mädchenauge
Coronilla sp.	Coronille	Kronwicke
Crataegus sp.	Aubépine	Weißdorn
Cruciferae	Crucifères, par ex. Moutarde des champs, Cardamine des prés, Cresson	Kreuzblütler, z.B. Ackersenf, Wiesen-Schaumkraut, Kresse
Dahlia sp.	Dahlia à fleurs simples	Dahlie einfachblühend
Dianthus sp.	Œillet	Nelke einfachblühend
Doronicum sp.	Doronic	Gemswurz
Echinacea sp.	Échinacée	Sonnenhut
Echium vulgare	Vipérine	Natternkopf
Erigeron sp.	Vergerette	Berufkraut
Erysimum	Vélar	Schöterich
Eupatorium sp.	Eupatoire chanvrine	Wasserdost
Euphorbia sp.	Euphorbe	Wolfsmilch
Fabaceae, Leguminosae	Papilionacées/Légumineuses par ex. Lotier, Trèfle des prés, Luzerne, Coronille, Hippocrépide	Schmetterlingsblütler v. a. Hornklee, Rot-Klee, Luzerne, Kronwicke, Hufeisenklee
Filipendula sp.	Filipendule	Mädesüß
Frangula alnus	Bourdaïne	Faulbaum
Gaura sp.	Gaura	Gaura

Latin	Fr	De
Genista sp.	Genêt	Ginster
Geranium sp.	Géranium vivace	Storchschnabel
Glechoma sp.	Lierre terrestre	Gundermann
Hedera sp.	Lierre	Efeu
Helianthus sp.	Tournesol	Sonnenblume
Hepatica nobilis	Anémone hépatique	Leberblümchen
Heracleum sphondylium	Berce commune	Wiesen-Bärenklau
Hesperis sp.	Julienne	Nachtviole
Humulus lupulus	Houblon	Hopfen
Hypericum sp.	Millepertuis	Johanniskraut
Lathyrus sp.	Gesse	Platterbse
Lavendula sp.	Lavande	Lavendel
Liatris sp.	Liatris	Prachtscharte
Ligularia sp.	Ligulaire	Kreuzkraut
Lonicera sp.	Chèvrefeuille	Geißblatt
Lunaria annua	Lunaire annuelle, Monnaie du pape	Silberblatt
Lychnis sp.	Lychnis	Lichtnelke
Lythrum salicaria	Salicaire commune	Blut-Weiderich
Malva sp.	Mauve	Malve
Melissa officinalis	Mélisse	Melisse
Oenothera sp.	Onagre	Nachtkerze
Origanum sp.	Origan	Dost
Paeonia sp.	Pivoine	Pfingstrose einfachblühend
Papaver sp.	Pavot	Mohn
Phlomis	Phlomis	Brandkräuter
Phlox sp.	Phlox	Flammenblume
Physostegia	Cataleptique	Gelenkblume
Plantago sp.	Plantain	Wegerich
Poaceae	Graminées	Gräser, Magerwiesen
Populus tremula	Peuplier tremble	Zitter-Pappel
Potentilla sp.	Potentille	Fingerkraut
Pulmonaria officinalis	Pulmonaire	Lungenkräuter
Pulsatilla vulgaris	Anémone pulsatille	Küchenschelle
Rosmarinus officinalis	Romarin	Rosmarin
Rubus idaeus	Framboisier commun	Himbeere
Rubus sp.	Ronce	Brombeere
Rumex sp.	Oseille	Ampfer
Salix sp.	Saule	Weide
Sedum sp.	Orpin, Sédum	Fetthenne
Solidago sp.	Solidage, Verge d'or	Goldrute
Symphytum officinalis	Consoude	Beinwell
Tagetes sp.	Tagète	Studentenblume
Thymus sp.	Thym, Serpolet	Thymian
Trifolium pratense	Trèfle des prés	Rot-Klee
Umbelliferae	Ombellifères, par ex. Fenouil, Aneth,	Doldenblütler, z.B. Fenchel, Dill,
Urtica dioica	Carotte	Möhre
Urtica dioica	Ortie dioïque	Große Brennnessel
Verbena sp.	Verveine	Eisenkraut
Veronica sp.	Véronique	Ehrenpreis
Viola sp.	Violette, Pensée	Veilchen

Toiture végétale – Sélection de plantes et graminées sauvages adaptées

Dachbegrünung – Auswahl an geeigneten Wildkräutern und -gräsern

plantens/Kräuter

Latin	Fr	De
<i>Achillea millefolium</i>	Achillée millefeuille	Wiesen-Schafgarbe
<i>Allium flavum</i>	Ail jaune	Gelber Lauch
<i>Allium lusitanicum</i>	Ail des collines	Berglauch
<i>Alyssum alyssoides</i>	Alyssum alyssoides	Kelch-Steinkraut
<i>Antennaria dioica</i>	Pied-de-chat dioïque	Katzenpfötchen
<i>Anthemis tinctoria</i>	Anthémis des teinturiers	Färber-Hundskamille
<i>Anthericum liliago</i>	Phalangère à fleurs de lis	Astlose Grasllilie
<i>Arenaria serpyllifolia</i>	Sabline à feuilles de serpolet	Quendelblättriges Sandkraut
<i>Armeria maritima</i>	Armérie maritime	Gewöhnliche Grasnelke
<i>Asperula cynanchica</i>	Herbe à l'esquinancie	Hügel-Maier
<i>Asperula tinctoria</i>	Aspérule des teinturiers	Färber-Maier
<i>Aster amellus</i>	Aster d'été, Aster amelle	Kalk-Aster
<i>Biscutella laevigata</i>	Lunetière lisse, Biscutelle commune	Glattes Brillenschötchen
<i>Calamintha nepeta</i>	Calament à petites fleurs	Bergminze, Steinquendel
<i>Campanula rotundifolia</i>	Campanule à feuilles rondes	Rundblättrige Glockenblume
<i>Carlina vulgaris</i>	Carline vulgaire	Gewöhnliche Golddistel
<i>Cirsium acaule</i>	Cirse acaule	Stängellose Kratzdistel
<i>Clinopodium vulgare</i>	Clinopode	Gewöhnlicher Wirbeldost
<i>Dianthus armeria</i>	Œillet velu	Raue Nelke
<i>Dianthus carthusianorum</i>	Œillet des chartreux	Karthäuser-Nelke
<i>Dianthus deltoides</i>	Œillet deltoïde	Heide-Nelke
<i>Draba verna</i>	Drave printanière	Frühlings-Hungerblümchen
<i>Erodium cicutarium</i>	Bec-de-cigogne commun	Gewöhnlicher Reiherschnabel
<i>Euphorbia cyparissias</i>	Euphorbe petit-cyprès	Zypressen-Wolfsmilch
<i>Euphorbia seguieriana</i>	Euphorbe de Séguier	Steppen-Wolfsmilch
<i>Filipendula vulgaris</i>	Spirée filipendule	Kleines Mädesüß
<i>Fragaria vesca</i>	Fraisier sauvage	Wald-Erdbeere
<i>Galatella linosyris</i>	Aster linosyris	Goldhaar-Aster
<i>Galium verum</i>	Gaillet jaune	Echtes Labkraut
<i>Glechoma hederacea</i>	Lierre terrestre	Gewöhnliche Gundelrebe
<i>Globularia punctata</i>	Globulaire ponctuée	Echte Kugelblume
<i>Gypsophila fastigiata</i>	Gypsophile nain	Ebensträußiges Gipskraut
<i>Gypsophila repens</i>	Gypsophile rampante	Kriechendes Gipskraut
<i>Helianthemum nummularium</i>	Hélianthème jaune	Gewöhnliches Sonnenröschen
<i>Hieracium pilosella</i>	Epervière piloselle	Kleines Habichtskraut
<i>Hyssopus officinalis</i>	Hysope	Ysop
<i>Jasione montana</i>	Jasione	Berg-Sandglöckchen
<i>Leucanthemum vulgare</i>	Grande marguerite	Wiesen-Margerite
<i>Linum austriacum</i>	Lin d'Autriche	Österreichischer Lein
<i>Lotus corniculatus</i>	Lotier corniculé	Echter Hornklee
<i>Lychnis viscaria</i>	Lychnis visqueux	Gewöhnliche Pechnelke
<i>Muscari botryoides</i>	Muscari raisin	Kleine Traubenhyazinthe
<i>Origanum vulgare</i>	Origan	Wilder Majoran
<i>Papaver argemone</i>	Coquelicot argémone	Sand-Mohn
<i>Petrorhagia prolifera</i>	Œillet prolifère	Sprossendes Nelkenköpfchen
<i>Petrorhagia saxifraga</i>	Œillet des roches	Felsennelke

Latin	Fr	De
Pimpinella saxifraga	Petit boucage	Kleine Bibernelle
Potentilla verna	Potentille printanière	Frühlings-Fingerkraut
Prunella grandiflora	Brunelle à grandes fleurs	Großblütige Braunelle
Pulsatilla vulgaris	Anémone pulsatille	Gewöhnliche Küchenschelle
Ranunculus bulbosus	Renoncule bulbeuse	Knolliger Hahnenfuß
Salvia nemorosa	Sauge des bois	Steppen-Salbei
Sempervivum tectorum	Joubarbe des toits	Dach-Hauswurz
Sanguisorba minor	Petite pimprenelle	Kleiner Wiesenknopf
Satureja montana	Sarriette des montagnes	Winter-Bohnenkraut
Saxifraga granulata	Saxifrage granulée	Körnchen-Steinbrech
Saxifraga paniculata	Saxifrage paniculée	Trauben-Steinbrech
Scabiosa columbaria	Scabieuse colombarie	Tauben-Skabiose
Sedum acre	Orpin âcre	Scharfer Mauerpfeffer
Sedum album	Orpin blanc	Weißer Mauerpfeffer
Sedum rupestre/reflexum	Orpin réfléchi	Felsen-Fetthenne
Sedum sexangulare	Orpin de Bologne	Milder Mauerpfeffer
Sedum telephium	Orpin reprise	Hohe Fetthenne
Sempervivum arachnoideum	Joubarbe à toile d'araignée	Spinnweben-Hauswurz
Silene nutans	Silène penché	Nickendes Leimkraut
Silene vulgaris	Silène enflé	Gewöhnliches Leimkraut
Teucrium chamaedrys	Germandrée petit chêne	Edel-Gamander
Thymus praecox	Serpolet couché	Frühblühender Thymian
Thymus pulegioides	Serpolet commun	Gewöhnlicher Thymian
Thymus serpyllum	Serpolet à feuilles étroites	Sand-Thymian
Trifolium arvense	Pied-de-lièvre	Hasenklee
Veronica teucrium	Véronique germandrée	Großer Ehrenpreis
Viola tricolor	Pensée sauvage	Ackerveilchen

gramminés/Gräser

Latin	Fr	De
Briza media	Amourette commune	Gewöhnliches Zittergras
Festuca ovina	Fétuque ovine	Schaf-Schwingel
Festuca glauca	Fétuque bleue	Blau-Schwingel
Koeleria glauca	Koélérie glauque	Blaugrünes Schillergras
Melica ciliata	Mélique ciliée	Wimper-Perlgras
Phleum phleoides	Fléole de Boehmer	Steppen-Lieschgras

Espèces grimpantes pour le mur végétalisé

Arten für die bodengebundene Fassadenbegrünung

Grimpeurs indépendants – Pas besoin de palissage / Selbstklimmer - Keine Kletterhilfen notwendig

Latin	Fr	De
<i>Euonymus fortunei</i>	Fusain de Fortune	Immergrüne Kriechspindel
<i>Hedera helix</i>	Lierre commun	Efeu
<i>Hydrangea petiolaris</i>	Hortensia grimpant	Kletter-Hortensie
<i>Parthenocissus tricuspidata</i>	Vigne-vierge à trois pointes	Wilder Wein

Grimpeurs sur support – Besoin de palissage : clôture, treillage/treillis, fils / Gerüst-Kletterpflanzen - Benötigte Kletterhilfe: Gerüst, Zaun, Spalier, Drähte

Latin	Fr	De
<i>Actinidia arguta</i> , <i>A. chinensis</i>	Kiwi, actinidie de Chine	Kiwi
<i>Actinidia kolomikta</i>	Kiwi arctique	Rosa Strahlengriffel
<i>Akebia quinata</i>	Akébie à cinq feuilles	Akebie, Klettergurke
<i>Aristolochia macrophylla</i>	Aristolochie à grosses feuilles	Pfeifenwinde
<i>Campsis radicans</i>	Jasmin de Virginie	Trompetenblume
<i>Clematis alpina</i>	Clématite des Alpes	Alpen-Waldrebe
<i>Clematis montana</i>	Clématite des montagnes	Berg-Waldrebe
<i>Clematis vitalba</i>	Clématite des haies	Waldrebe
<i>Clématis</i> sp.	Clématis hybrides et autres espèces	Gewöhnliche Waldreben
<i>Humulus lupulus</i>	Houblon	Hopfen
<i>Jasminum nudiflorum</i>	Jasmin d'hiver	Winter-Jasmin
<i>Lonicera caprifolium</i>	Chèvrefeuille des jardins	Echtes Geißblatt
<i>Polygonum aubertii</i>	Renouée grimpante	Schling-Knöterich
<i>Rosa arvensis</i>	Rosier des champs	Feld-Rose
<i>Vitis vinifera</i> 'Calastra'	Vigne cultivée	Wildreben
<i>Wisteria sinensis</i>	Glycine de Chine	Blauregen

Bulbes de fleurs – sources de nectar pour les insectes

Blumenzwiebeln – Nektarquellen für Insekten

Latin	Fr	De
<i>Allium altissimum</i>	<i>Allium altissimum</i>	Zier-Lauch
<i>Allium atropurpureum</i>	Ail pourpre	Granat-Kugellauch
<i>Allium caeruleum</i>	Ail bleu, Ail azureum	Flieder-Lauch
<i>Allium carinatum</i> ssp. <i>pulchellum</i>	Ail caréné	Schöner Kiel-Lauch
<i>Allium cowanii</i>	Ail de Naples	Neapel-Lauch
<i>Allium cristophii</i>	Étoile de Perse	Sternkugel-Lauch
<i>Allium flavum</i>	Ail jaune	Gelber Lauch
<i>Allium giganteum</i>	Ail géant	Riesen-Kugellauch
<i>Allium lusitanicum</i>	Ail des collines	Berg-Lauch
<i>Allium moly</i>	Ail doré	Gold-Lauch
<i>Allium sphaerocephalon</i>	Ail à tête ronde	Kugel-Lauch
<i>Allium x hollandicum</i>	Ail d'ornement	Purpur-Kugellauch
<i>Anemone blanda</i>	Anémone de Grèce	Balkan-Anemone
<i>Anemone coronaria</i>	Anémone couronnée	Kronenanemone
<i>Bellevalia pycnantha</i>	Bellevalia	Bellevalie
<i>Camassia leichtlinii</i>	Prärielilie	Prärielilie
<i>Chionodoxa luciliae</i>	Gloire des Neiges	Schneeglantz, Schneestolz
<i>Colchicum autumnale</i>	Safran des prés, Colchique d'automne	Herbst-Zeitlose
<i>Corydalis solida</i>	Corydale solide	Gefingerter Lerchensporn
<i>Crocus chrysanthus</i>	Crocus jaune d'or, Crocus doré	Balkan-Krokus
<i>Crocus korolkowii</i>	Crocus korolkowii	Taschkent-Krokus
<i>Crocus minimus</i>	Petit crocus	Kleinster Krokus
<i>Crocus pulchellus</i>	Crocus pulchellus	Herbst-Krokus
<i>Crocus sativus</i>	Crocus cultivé (Safran)	Safran-Krokus
<i>Crocus sieberi</i>	Crocus de Sieber	Sieber-Krokus
<i>Crocus tommasinianus</i>	Crocus de Tommasini	Elfen-/Dalmatiner Krokus
<i>Dahlia</i> sp.	Dahlia à fleurs simples ou doubles (non pleines)	Einfache/Paeonienblütige Dahlie
<i>Eranthis cilicica</i>	Éranthe d'hiver, Aconit d'hiver, Helléborine	Türkischer Winterling
<i>Eranthis hyemalis</i>	Éranthe d'hiver, Aconit d'hiver, Helléborine	Winterling
<i>Eremurus himalaicus</i>	Érémurus de l'Himalaya	Himalaya-Steppenkerze
<i>Eremurus robustus</i>	Lis de steppes géant	Riesen-Steppenkerze
<i>Erythronium dens-canis</i>	Érythronium dent-de-chien	Hundszahn
<i>Galanthus elwesii</i>	Perce-neige géant	Großblütiges Schneeglöckchen
<i>Galanthus nivalis</i>	Perce-neige	Kleines Schneeglöckchen
<i>Galanthus woronowii</i>	Perce-neige de Voronov	Woronow-Schneeglöckchen
<i>Hyacinthoides hispanica</i>	Jacinthe d'Espagne	Spanisches Hasenglöckchen
<i>Hyacinthoides non-scripta</i>	Jacinthe des bois	Englisches Hasenglöckchen
<i>Leucojum aestivum</i>	Nivéole d'été	Sommer-Knotenblume
<i>Leucojum vernum</i>	Nivéole de printemps	Märzenbecher
<i>Muscari aucheri</i>	Muscari aucheri	Aucher-Traubenhyazinthe
<i>Muscari azureum</i>	Muscari azureum	Himmelblaue Traubenhyazinthe

Latin	Fr	De
Muscari botryoides	Muscari en grappe	Traubenhyazinthe
Muscari latifolium	Muscari à larges feuilles	Breitblättrige Traubenhyazinthe
Narcissus cyclamineus	Narcisse cyclamineus	Cyclamineus-Narzisse
Narcissus jonquilla	Vraie jonquille, Narcisse joinquille	Jonquilla-Narzisse
	Jonquille jaune, Jonquille trompette,	
Narcissus pseudonarcissus	Narcisse faux narcisse	Gelbe Narzisse
Narcissus x odorus	Narcisse odorant	Campernell-Jonquille
Nectaroscordum siculum	Ail de Sicile, Ail de Bulgarie	Bulgarischer Lauch
Ornithogalum balansae	Ornithogale balansae	Milchstern
Ornithogalum nutans	Honorius penché	Nickender Milchster
Ornithogalum umbellatum	Ornithogale en ombelle	Stern von Bethlehem
Puschkinia scilloides	Puschkinie	Puschkinie
Scilla bifolia	Scille à deux feuilles	Zweiblättriger Blaustern
Scilla siberica	Scille de Sibérie	Blausternchen
Scilla tubergeniana	Scille blanche	Kaukasischer Blaustern
Sternbergia lutea	Vendangeuse jaune	Goldkrokus
Tulipa bakeri	Tulipe de Bakeri	Felsen-Tulpe
Tulipa clusiana	Tulipe de l'Écluse	Damen-Tulpe
Tulipa kaufmanniana	Tulipe nénuphar	Seerosen-Tulpe
Tulipa linifolia	Tulipe à feuilles de lin	Leinblättrige Tulpe
Tulipa polychroma	Tulipe polychroma	Zwerg-Tulpe
Tulipa sylvestris	Tulipe des bois	Weinbergs-Tulpe
Tulipa tarda	Tulipe tarda	Tarda-Tulpe
Tulipa turkestanica	Tulipe du Turkestan	Gnomen-Tulpe

Haies indigènes – Sélection d'arbrisseaux et arbres

Naturnahe Hecken – Auswahl an Sträuchern und Bäumen

Latin	Fr	De
<i>Crataegus monogyna</i>	Aubépine à un style	Eingrifflicher Weißdorn
<i>Crataegus laevigata</i>	Aubépine à deux styles	Zweigrifflicher Weißdorn
<i>Prunus spinosa</i>	Prunellier, Épine noire	Schlehe
<i>Cornus mas</i>	Cornouiller mâle	Kornelkirsche
<i>Cornus sanguinea</i>	Cornouiller sanguin	Blutroter Hartriegel
<i>Corylus avellana</i>	Noisetier, Coudrier	Gewöhnliche Hasel
<i>Sambucus nigra</i>	Sureau noir	Schwarzer Holunder
<i>Viburnum opulus</i>	Viorne obier	Gewöhnlicher Schneeball
<i>Acer campestre</i>	Érable champêtre	Feld-Ahorn
<i>Carpinus betulus</i>	Charme	Hainbuche
<i>Fagus sylvatica</i>	Hêtre	Rotbuche
<i>Fraxinus excelsior</i>	Frêne commun	Esche
<i>Malus sylvestris</i>	Pommier sauvage	Wildapfel
<i>Prunus avium</i>	Merisier, Cerisier des oiseaux	Wildkirsche
<i>Pyrus pyraeaster</i>	Poirier sauvage	Holzbirne
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbeer des oiseleurs	Vogelbeere
<i>Quercus robur</i>	Chêne pédonculé	Stiel-Eiche
<i>Quercus petraea</i>	Chêne sessile	Trauben-Eiche

Semences de plantes sauvages indigènes produites régionalement : Mélanges LUX

Gebietseigenes Wildkräutersaatgut: LUX-Mischungen

LUX-Blumenwiese

LUX-Bunter Saum und Schmetterlingspflanzen

LUX-Schotterrasen

LUX-Sondermischungen

arbres fruitiers

Obstbäume

Empfehlenswerte Tafelsorten fürs Gutland (mittlere Standorte)

pommiers / Äpfel

Adams Parmäne
Boskoop/ Belle de Boskoop
Brettacher
Dülmener Rosenapfel
Eifeler Rambur/ Dürener Rambur
Fromms Renette
Gelber Edelapfel/ Drap d'Or/ Golden Noble
Graue Herbstrenette/ Reinette Grise d'Automne/ Herbst-Rabau
Gris Braibant
Harberts Renette
Hauxapfel
Jakob Fischer
Jakob Lebel/ Jacques Lebel
James Grieve
Luxemburger Renette/ Grüne Renette/ Calville des vergers
Président Roulin
Radoux
Rambo/ Rheinischer Winterrambour/ Rambour d'Hiver du Rhin
Reinette Evagil
Reinette Hernault
Rote Sternrenette/ Reinette étoilée
Roter Bellefleur/ Siebenschläfer/ Belle Fleur Rouge/ Double Belle Fleur
Roter Herbstkalvill/ Calville Rouge d'Automne
Ruhm von Kirchwärdler
Triumph von Luxemburg/ Triomphe de Luxembourg

poiriers / Birnen

Alexandrine Douillard
Amanlis Butterbirne/ Wilhelmine/ Beurré d'Amanlis/ Duchesse de Brabant
Blumenbachs Butterbirne/ Soldat Laboureur
Bosc's Flaschenbirne/ Beurré Bosc
Clapps Liebling/ Clapp's Favourite
Doppelte Philippsbirne/ Double Philippe/ Beurré de Mérode
Esperens Herrenbirne/ Seigneur Esperen
Frühe von Trévoux/ Précoce de Trévoux
Gellerts Butterbirne/ Beurré Hardy
Gute Graue/ Poire Grise Bonne
Gräfin von Paris/ Comtesse de Paris
Hofratsbirne/ Conseiller de la Cour
Joséphine von Mechelen/ Joséphine de Malines
Jules Guyot
Katalenbirne/ Sommer-Apothekerbirne/ Bon Chrétien d'Été

Köstliche von Charneux/ Poire Lézipont

Mme Verté

Neue Poiteau/ Nouveau Poiteau

Pastorenbirne/ Poire de Curé/ „Napoléonsbiir“/ „Niklosbiir“

Rote Bergamotte/ Bergamotte Non Pareille

Schmelzende von Thirriot/ Fondante de Thirriot/ Triomphe des Ardennes

Stuttgarter Geißhirtle/ Chevrier de Stoutgart

Williams Christ/ Williams Bon Chrétien

pruniers / Pflaumen

Althanns Reneklode / Reine Claude d'Althans

Belle de Louvain/ Schöne von Löwen

Belle de Thuin (große gelbe Pflaume)

Bleue de Belgique

Czar/ Czarpflaume

Fellenberg/ Quetsch d'Italie/ Altesse Double

Frühe Reneklode/ Reine Claude Hâtive

Hauszwetsche/ Altesse Simple / Prune de Namur

Kirke's Pflaume (Reneklode)

Metzer Mirabelle/ Mirabelle de Metz

Monsieur Hâtif/ Prune Monsieur

Nancy Mirabelle/ Mirabelle de Nancy

Opal

Ontariopflaume (gelbe Reneklode)

Pränzepromm/ Prune de Prince

Sainte Catherine

Wangenheims Frühzwetsche

Wignon

Zimmers Frühzwetsche

cerisier / Kirschen

Adlerkirsche von Bärtschi

Biggarreau Empereur François/ Kaiser Franz

Büttners Rote Knorpel

Choque Kirsche/ Mëll Kiischt

Doennissens Gelbe

Elton Kirsche/ Härzkirsche

Frühe Rote Meckenheimer

Große Schwarze Knorpel/ Biggareau de Sainte Marguerite/ Biggareau Noir

Hedelfinger Riesenkirsche

Rote Maikirsche/ Royale Anglaise Hâtive/ May Duke

Schauenburger

Schreckkiischt

Empfehlenswerte Tafelsorten für die Mosel- und Untersauerregion sowie für wärmere Lagen im sonstigen Gutland

pommiers / Äpfel

alle Sorten des Gutlandes, sowie:
Berlepsch/ Reinette Dorée de Berlepsch
Champagner Renette/ Reinette Blanche de Champagne
Gewürzluiken
Goldparmäne/ Reine des Reinettes
Goldrenette von Blenheim/ Reinette Dorée de Blenheim
Kanada Renette/ Reinette du Canada/ Gris du Canada
Linsenhofener Renette
Zabergäu Renette/ Graue Renette vom Zabergäu
Zuccamaglio Renette/ Reinette de Zuccamaglio

poiriers / Birnen

alle Sorten des Gutlandes, sowie:
Diels Butterbirne/ Beurré Diel
Jeanne d'Arc
Le Lectier
Lebruns Butterbirne/ Beurré Lebrun
Napoleons Butterbirne/ Beurré Napoléon
Triumph von Vienne/ Triomphe de Vienne
Vereinsdechantsbirne/ Doyenné de Comice

pruniers / Pflaumen

alle Sorten des Gutlandes, sowie:
Anna Späth
Bavay Reneklode/ Reine Claude de Bavay
Bühler Frühzwetsche
Ersinger Frühzwetsche
Große Grüne Reneklode/ Reine Claude Dorée
Ouillins Reneklode
Ortenauer Zwetsche
Stanley

cerisier / Kirschen

alle Sorten des Gutlandes, sowie:
Burlat/ Bigarreau Hâtif Burlat
Große Germersdorfer
Kassins Frühe Herzkirsche
Königin Hortense
Napoleon/ Große Prinzessin/ Speckkiischt
Rouyat